

Pedro Ishcay Cartacuśhan

Caytapis Pedrom lluy chalapacücünäman cartacun. Pay ash timpullaña cawsananta yaćhaculmi limapaycun Tayta Diospa munaśhanmannuy cawsaycälinanpä, jinaman willacünin yaćhachishanman masta-masta chalapaculcänanpäpis. Chaynütacmi iwisha yaćhachicücunäta Dios cäraycunantapis, jinaman Duyñunchic cutimunanpä sumäta licacucunapäpis niycun.

¹ Salbacü Jesusninchicpa nunan jucnin puydi caćhan ya'a Simon Pedrom amcunaman isquirbiycälimuc Salbacü Dios Jesusninchic allin tincüllanman caśhanpa sumä ćhaniyu chalapacuyniquita ya'acunacta uycälimäśhannuy uycälishuśhayquicunäman.

² Tayta Diostawan Duyñunchic Jesusninchicta lisipäcuśhayquipari llaquipayninpi sumä jawca cawsay amcunaćhu caycuchun.

Tayta Dios munaśhanmannuy cawsaycäliyu

³ Jatun munayninwanmi Tayta Dios munaśhanmannuy cawsananchicpä lluy-lluyta uycamälanchic. Cay'a sumä cayninćhu llaquipayninćhu caycunapä ayamäninchicta masta-masta lisishallanchicpamari. ⁴ Chay jatun munayninwanmi sumä tuqui allincunäta limalicamälanchic. Aychap munayninpi śhamü muyülininchicćhu mana allincunapita

ayinapäpis limalicamälanchicmi, jinaman paypa cawsayninchu sumä cawsaycunapäpis.

⁵ Chayurá cayman lluy chalapacul'a, imanuyppis callpanchaculcay allin capäcunayquipä. Ama chayllactachu, ašhwanpa Diosninchicpi masta yačhaycäliy. ⁶ Jinaman'a munayniquicunacta sujitaculcay, sasachacuycunačhüpis awantaycäliy, Tayta Diosllapätac cawsaycäliypis. ⁷ Jinaman chalapacü-masiquicunactapis juccunactapis cuyaycäliy. ⁸ Lluy caycunacta masta-masta lulä-cama capäcul'a manam yan'alpächu cawsapäcunqui nítac Jesusninchictapis yan'alpächu lisipäcunqui. ⁹ Ñatac cay nishannuy mana cawsäcá pasaypi aspa ñawi aplanuy cayalcalmari unay juchancunapi chuyamanña Jesusninchic muyuchishantapis un'älälinña.

¹⁰ Chayurá chalapacü-masícuna, mastalä lulaycäliy rasunpa aclašhancuna capäcušhayquita camalachipäcunayquipä. Caynu lulaycul'a paypita manam imaypis japächaculcanquichu.

¹¹ Chaycha wiña-wiñaypä cä Duyñunchic Salbacü Jesus mandacuyninman allinpälä yaycaycälichishunquipis.

¹² Chayurá masqui allicta yačhayalcaptiquipis willašhušhayquičhu sumä tacyayalcaptiquipis caycunacta imaypis yalpalcayächishayquim.

¹³⁻¹⁴ Ñatac Duyñunchic Jesus tantiachiman cay pachächu cawsayni ashllay timpullaña canantam. Chayurá cawsašhácama cay limapayniwan licačhacachinacmi. ¹⁵ Imanuyppis callpachacü wañucuptipis imaypis yalpapäcunayquipämari.

Pedro nishanca chalapacunam

16 Ñatac Duyñunchic Jesus jatun munayninwan shamuśhanta willal manam yan'al umá chalaśhan cuintucunactachu willapāculac, aśhwanpa sumā cayninta quiquí ñawīwan licapācuśhātamari.

17 Chaychūmi capāculá Tayta Dios quiquin altučhu sumā cayninpītalā Jesusninchicta “Pay cuyay chuliwanmi cushisha cayá” nil altuman juluyuptin allinpa licayuptin. 18 Aw-ari, chay chuya ulučhu paywan cayalcal chay nilpamuśhanta quiquicunam uyalipāculá.

19 Chaymari Diospa unay willacünincuna nishanman mas-mastalā chalapacunchic. Chayurá chay willacuyta masta chalapaculcanquiman rasun acchi muyunca chāmunancama tutapācāchu acchinuy cayaptinmá. Muyunca chāmuptin acchishancānūmi Jesuspa acchin śhun'uyquita acchiycun'a. 20 Lluy caycunapīta yačhaycunapā mas puydinin caymi: Diospa unay willacünincuna isquirbishanta manam mayanpis quiquillanpi niyanmanchu. 21 Manamari nunacunallapīchu yalamula, sinu'a cay willacücunaca Diospi nipācula quiquin Tayta Dios Chuya Ispiritunpa caminaycuptinmari.

2

Chay iwīshacta yačhachicücunam cāraycuśha capācun'a

1 Ñatac Israelcunāchūpis willacütucü casquishcuna calam. Chaynūmi amcunāchūpis can'a. Yan'alcunactawan mana allinniquicunactam mana tantiachillal yačhachin'a, aśhta salbaycünin sumā munayniyu Duyñuntapis ipanchan'alāmi

canpis. Chaynüpam juella camacayninta quiquillan ashin'a. ² Chay mana allin lulayninta achcam atichipäcun'a. Chaycunap janannari rasun cawsayca jamuyäsha can'a. ³ Ñatac lägacuyninwanmi quiquincuna umallanpi julapämuşhan fintucunawan imanuyypapis chutapäcuşhunqui. Caycunacta cäraycunanpä unaypiñam unanchäsha cayan; camacaycunanpä canancäpis jananchüñam alcayantac.

⁴ Sumäta uyaliy: juchacta lulä anjilcunäta Tayta Dios manam pampachayculachu. Aşhwanpam sumä nina walayäcäman jitalpuycüla, chay tutapäcächu çhänalal cäraycunan muyuncäta alcanapä. ⁵ Chaynütac ¿manachun punta nunacunätapis Tayta Dios muçhuchiyta caçhaycula? Aşhwanpamari chay jucha-sapacunäta tamyä fisyuwan lluy camacaycüla; sumä allin cawsacü allincäta willacü Noëllactañatacmi ichá anchishnintinta salbaycula. ⁶ Chaynütac ¿manachun Sodoma Gomorra malcacunätapis uçhpayänancama ninawan camacaycüla mana allin nunacunäta ima pasanantapis tantiachinanpä? ⁷ Chay mana allin cawsaycunäta millachicul allincällaçu cawsaycü Lottañatacmi ichá salbaycula. ⁸ Pay chay mana allincunäpa çhawpinçu cayal, ñawinwan licayal, linlinwan uyaliyalmi şhun'un walan-walanpis llaquillaçhüña cacula.

⁹ Lluy caycuna rasun cayaptin'a tantianchic Diospa munayninmannuy sirbünincunacta sasachacuycunäpi ñacaycunäpi julaycamänanchictam. Mana allincunätañatacmi ichá cäraycunan muyuncächu ñacayman çhulaycunanta tantiachin. ¹⁰ Cay cayan mastá aychanpa

mana allin munaynincunallaču puliyal Diosninchicpa munayninta jalutacücunäpämi. Chaycuna ¡cäranču mana yawarniyu pasaypicamam nunatucüsha-cama! Janay pachäču sumä munayniyücunäta palaytapis manam manchaculcanpischu. ¹¹ Anjilcunãñatacmi ichá mas callpayu sumä munayniyü-cama cayalcalpis Taytanchicpa ñawpäninču ni uchuyllapis paycunacta palačhacalcämunchu.

¹² Ñatac chay nunacunacá mana tantiašhancunätamari palačhaculcan. Uywacunanümi munašhallanwan apachiculcan, čhänachicüsha mu'ušha capäcunallanpämi näsipämulapis. Chay uywacunanütacmari wañupäcun'apis. ¹³ Chay mana allin lulašhanman tincüninmannümi čhasquipäcun'a. Lluypa ñawquin munašhan mana allincunäta lulapäcušhanwanmi cushiculcan. Cumbiduyquicunaču mana allinnincunäwan apachiculcäšhanwan maynu sumä cushiculcäšhanca jatun pin'ay millachicuymari. ¹⁴ Walmicunacta mana munapällal'a manam licalcapäcunmanchu. Juchacuypita manam mačhaycapäcunchu. Sumä mana tacyäcunäta palpachinmi; šhun'unpis läga caycällamanmi ishpiša ishpiša. ¡Mana allincäpä cä anla chulincunam! ¹⁵ Allin caminüta cačhaycul Beorpa chulin willacü Balaam mana allincäwan illayta chalayninwan cašhannümi pantäsha puliyalcan. ¹⁶ Chay Balaamta mana limä ašhnum juchanpi anyäla; chay uywaca nunanuy limapäla mana allincäman alacäcunanpitam.✧

✧ **2:16** Nm 22.4-35

17 Chaycuna mana yacuyu püsünümi, waywa munaşhanman apaycachaşhan pucutaycänümi cayalcan. Chaycunam sumänin yanawayä tutapäcächu cananpä cayalcan. 18 Chaycunam mana allincäpa maquinpi chayllälä cáchaycächisha cäcunäta mishqui-mishqui yan'al limacuyn-inwan aychanpa anla munaynincunacta limapayninwan palpachipäcun. 19 Mana allincäpa munayninchu čhänalayalcalmi “Libriña capäcunayquipämi julapäcuşhayqui” nil nipäcunpis. Aw-ari, imapapis munayninwan llallichicüca chaywantacmi čhänälächicun.

20 Rasunpa Salbacü Duyñunchic Jesusta lisiyninwan cay pachächu mana allincunäpi wanacuyalñá yapa chaycunawan cuticuycul munayninchu čhänälächicuyal'a punta cawsayninpitapis mas piyurmanmi muyupäcun. 21 Aşhwanpam mas allin canman allincäta mana lisipäcuptinpis cala, chuya camachicuy yačhaycachishanchiccäta lisiycul japächacuşhanpitá. 22 Chaynu lulapäcuşhanwan cay limaymi rasun caşhanta tantiachimanchic: “Allum lansapacuşhanta caşhan cutipacun; chayllälä almatacüşha cuchipis anla mitucunämanmi caşhan cutiycun” nil nishanta.

3

Duyñunchic cutimunanpä sumäta licacuycuşhun

1 Cuyaşhacuna, caywan'a ishca cartactañam isquirbiycälimuc. Ishcayninchüpis caynu anyapaycälic sumä tuqui chuya tantiayniyu capäcunayquipämi. 2 Jinaman Tayta Diospa unay

aclacüşhan willacünincuna nishantawan Salbacü Jesusninchicpa willacuyninta puydinincuna yačhachipäcuşhuşhayquita yalpapäcunayquitamari muná.

³⁻⁴ Lluypitapis cayta sumäta tantiapäcuy: şhamü camacay muyuncunächümi aychanpa munayllanču cawsä nunacuna burlacuştin licalipämun'a “¿Imaytä chay cutimunapä limalicuşhanca čämun'a? Awquillunchiccuna lluy wañuculcaptinpis cay pachaca allaycuşhannüllari cayan” nil. ⁵ Chay nunacunaca pursipam un'apäcun Diosninchic shiminpa janay pachäta camaşhantapis, chaynütac cay pachäta yacup čhawpinpi laquilcul yacuwan camaşhantapis. ⁶ Chay yacüwantacmi cay pachaca alli-alli tamyawan camacaycuşhapis cala. ⁷ Chay shiminwanmi cay pachāwan janay pachäpis čhulaycuşha cayan ninawan camacaycunan muyuncäcama. Chayčhümari llapa mana allin luläcunaca cäraycuşha camacaycuşha capäcun'a.

⁸ Ñatac, cuyaşhäcuna, ama un'apäcuychu Taytanchicpá juc muyunca walanga watanuy caşhanta, chaynütac walanga watapis juc muyunnülla caşhanta. ⁹ Taytanchic manamá juccuna nipäcuşhannüchu limalicuşhanta lulanapä gānaş cayan. Sinu'a pasinsiawanmi alcaycuyalcäşhunqui jucllayquipis mana camacäsha capäcunayquipä, aşhwanpa lluypis mana allin cayniquipi wanaculcänayquipä.

¹⁰ Ñatac Jesusninchic un'aypi cutimun'a suwayupaymi. Chayčhümi janay pachäpis sumäsumä čhanlalanyaycāwan mana caşhanman cutin'a. Chayču lluy cäcunämi cay pachächu lluy cänintin

lupäsha camacäsha can'a. ¹¹⁻¹² Chaynüpa lluy imapis camacänan cayaptin'a ¿imanuyparamari cawsapäcunquiman? Manchacuywan sumä chuyamari Taytallanchicpä cawsaycälinquiman paypa muyunninta alcašhayquicama mas rätu čhächipämunayquipä. Chayčhücha janay pachaca ninawan camacäsha can'a; chaychu lluy cäcunäpis acachaycäwanächa lluy chullupäcun'a. ¹³ Ñatac ya'anchic'a limalicamäshanchicmannümi janay pacha cay pacha mušhü cananta alcayanchic. Chaychu'a lluy sumä allincällam caycun'a.

¹⁴ Chayurá, cuyašhácuna, cayta alcay-alcäshayquicamari callpanchaculcay Tayta Dios mana juchayu allincällaču jawcalla cawsayäta taliycälishunayquipä. ¹⁵ Yačhapäcuy Taytanchic pasinsianwan alcaycušhanca salbaculcänayquipä cašhanta. Chaynütacmi caycunapi Taytanchic yačhayta ušhanmannuy chalapacü-masinchic cuyay Pablopis isquirbila. ¹⁶ Paymi llapan cartancunaču lluy caycunapi limala. Rasunpa waquinnin isquirbishancunaca sasam tantianapä. Ñatac chaycunactam tullu umacunäwan sumä mana chalapacücunaca waquin isquirbishaču iwilcul lulapäcušhannuy quiquinpa camacayninpä jinapäcun.

¹⁷ Chayurá, cuyašhácuna, caycunapi yačhayalcalñá licaculcay-ari chay mana sujitacü nunacunäpa pantachicuynincunawan aysachiculcänayquipäta, jinal sumä tacyay-cušhayquipi palpapäcunayquipitapis. ¹⁸ Ašhwanpa Salbacü Duyñunchic Jesusta sumäta lisiycul llaquipayninču masta-masta wiñaycäliy. ¡Pay

cananpis imaycamapis altuman juluycuśha
cachun! Chaynu cachun.

Muſhü limalicuy
New Testament in Quechua, Huaylla Wanca
(PE:qvw:Quechua, Huaylla Wanca)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Huaylla Wanca

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Huaylla Wanca

qvw

Peru

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Huaylla Wanca

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 30 Sep 2022 from source files dated 14 Jul 2022

3f57bf2a-c6cb-5964-8feb-ec0e76d44198